



**Journal
of
Old Turkic Studies**

Vol. 8/2 (Summer)
2024

E-ISSN 2564-6400

JOURNAL OF OLD TURKIC STUDIES is a refereed international journal which provides an interdisciplinary scholarly platform in the field of Medieval Turkic philology, history, culture and literature. The first and the most important criteria for the selection of papers for publication is originality and scholarly standing. The **JOTS** accept only manuscripts written in Turkish, German, English or French. Manuscripts written in other languages will not be accepted. The **JOTS** is published twice per year in January or February (winter) and July or August (summer). The Editorial Board may also decide for special issues. The **JOTS** is a completely free and open-access journal published online. Authors are responsible about article's content and its consequences. This journal can be accessed electronically via *DergiPark* (www.dergipark.org.tr/en/pub/jots).

Manuscripts for online publication, editorial correspondence and books for review should be sent to these e-mail addresses: jotseditor@gmail.com or jotseditor@yahoo.com.

Editor

Dr. Erdem UÇAR

(Friedrich Schiller University, Jena/Germany)

Editorial Board Members

Prof. Dr. Aloïs van TONGERLOO † (Geel/Belgium) [Emeritus], Prof. Dr. Ceval KAYA (Ardahan University, Ardahan/Turkey), Prof. Dr. Dai MATSUI (Osaka University, Osaka/Japan), Prof. Dr. Erhan AYDIN (Inönü University, Malatya/Turkey), Prof. Dr. Georges-Jean PINAULT (École Pratique des Hautes Études, Paris/France), Prof. Dr. György KARA † (Indiana University, Indiana/USA) [Emeritus], Prof. Dr. Marcel ERDAL (Freie Universität Berlin, Berlin/Germany), Prof. Dr. Nicholas SIMS-WILLIAMS (University of London, London/United Kingdom), Prof. Dr. Nikolay KRADIN (the Russian Academy of Sciences, Vladivostok/Russia), Prof. Dr. Osman Fikri SERTKAYA (İstanbul/Turkey) [Emeritus], Prof. Dr. Peter B. GOLDEN (New Jersey/USA) [Emeritus], Prof. Dr. Toshio HAYASHI (Soka University, Tokyo/Japan), Prof. Dr. Uli SCHAMILOGLU (University of Madison-Wisconsin, Wisconsin/USA), Dr. Béla KEMPF (University of Szeged, Szeged/Hungary), Dr. Delio V. PROVERBIO (Vatican Apostolic Library, Vatican City State), Dr. Hasan İsi (Trabzon University, Trabzon / Turkey), Dr. Hayrettin İhsan ERKOÇ (Çanakkale Onsekiz Mart University, Çanakkale/Turkey), Dr. Jens WILKENS (Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Göttingen/Germany), Dr. Kahar BARAT (Florida/USA), Dr. Mutsumi SUGAHARA (Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo/Japan), Dr. Peter PIISPANEN (Stockholm University, Stockholm/Sweden), Dr. Salih DEMİRBİLEK (Ondokuz Mayıs University, Samsun/Turkey), Dr. Stefan GEORG (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Bonn/Germany).

Preparation of Manuscript

1. **JOTS** does not request any fees from the authors or pay publishing royalties to authors in any way.
2. **JOTS** uses double-blind peer review for research articles.
3. Manuscripts should be single-spaced and with 2.5 cm margins for all sides. The font of the manuscript should be Times New Roman and the size of the body text should be 12 points.
4. The first page should contain the full name (last names fully capitalized) and affiliation of author(s) (university, city, country), and the contact E-mail address for the author(s).
5. The English abstract should provide clear information about the research and the results obtained. It should not exceed 250 words. The abstract does not need to be written in any other language than English. Please provide at least 3 keywords or phrases to enable retrieval and indexing.
6. Contributors who are not native Turkish, German, English or French speakers are strongly advised to ensure that a professional language editor has reviewed their manuscript.
7. Reviews should include author, title, publisher, ISBN number and number of pages. After providing a concise summary of the content, review should also include a critical analysis of a book in terms of its strengths and weaknesses.
8. Graphs and photographs should be numbered in sequence with numerals. Each figure should be identified with the figure number. Its approximate location should be marked in the text.
9. Microsoft Office Word's automatic features should not be used in the manuscript.
10. Reference should be given in parenthesis surname of author(s), publication date and page numbers; for one author references (Clauson, 1972: 354); for more than one author references (Bazin & Hamilton, 1972: 28). The references with more than two authors should be noted as (Georg et al., 1999: 67).
11. If the same author has more than one work on the same dates, than each of they should be added a, b, c letters.
12. There should be no plagiarism in the writings, the writing should not have been published elsewhere, there should be dependent on scientific research and ethics in publishing.
13. Authors should add their **ORCID** number to their manuscript before submitting.
14. Reference list should be set out in the alphabetical order at the end of the paper. **APA (6th Edition)** system should be used in the references as follows:

Clauson, Sir G. (1972). *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth Century Turkish*. Oxford: Oxford University Press.

Bazin, L. & Hamilton, J. (1972). Un manuscrit chinois et turc runiforme de Touen-Houang. *British Museum Or.* 8212 (78) et (79). *Turcica*, 4, 25-42.

Georg, S. et al. (1999). Telling General Linguists about Altaic. *Journal of Linguistics*, 35(1), 65-98.

Schönig, C. (2012). Die hohe Kunst der Negation. In Erdal, M. et al. (Eds.), *Botanica und Zoologica in der türkischen Welt Festschrift für Ingeborg Hauenschild* (pp. 147-179). Wiesbaden: Harrassowitz Verlag.

Zieme, P. (1991). Gedanken zur Bearbeitung der alttürkischen buddhistischen Texte. In Klengel, H. & Sundermann, W. (Eds.), *Ägypten, Vorderasien, Turfan. Probleme der Edition und Bearbeitung altorientalischer Handschriften (Tagung in Berlin, Mai 1987)* (pp. 134-140). Berlin: Akademie Verlag.

C O N T E N T S

FRONT MATTER (233-238)

ARTICLES (239-371)

Kerime ÇALIŞ BESLİ (239-248)

Eski Türk Yazıtlarında Tanıklanan Çatı Ekli Fiillerde Eşdizim
Collocation in verbs with voice suffixes attested in Old Turkic Inscriptions

Çağıl ÇAYIR (249-266)

Zur Herkunftsdebatte in der europäischen Runenforschung
Avrupa Runik Araştırmalarında Köken Tartışması

Edina DALLOS (267-277)

A new interpretation of omen 27 of the Irk Bitig
Irk Bitig'in 27. Falının Yeni Bir Yorumu

Mehmet Oğuz DERİN & Erdem UÇAR (278-301)

Augmenting parametric data synthesis with 3D simulation for OCR on Old Turkic runiform inscriptions: A case study of the Kül Tegin inscription

Eski Türk Runik Yazıtlarında OCR için Parametrik Veri Sentezini 3D Simülasyon ile Arttırma: Kül Tegin Yazıtı Üzerinde Bir Örnek

A h m e t K Ü Ç Ü K K A L F A (3 0 2 - 3 3 0)

Vefaiyye Taraftarlarına Taziye: İki Ebu'l Vefâ, İki Vefâiyye, Efsaneler ve Gerçekler
Condolences to the Followers of Vefaiyye: Two Abu'l Vefâs, Two Vefaiyyes, Legends and Realities

O s m a n F i k r i S E R T K A Y A (3 3 1 - 3 4 0)

Toñukuk Yazıtının II. Taşının 46. Satırında Geçen (a)şok(a) b(a)şl(i)g sogd(a)k bod(u)n
İbaresine Üzerine
*On the phrase (a)šoq(a) b(a)şl(i)g sogd(a)k bod(u)n found in the 46th line of the stone II of the Toñuquq
Inscription*

K a d e r T Ü N G Ü Ç (3 4 1 - 3 5 8)

Eski Türk Runik Yazılı ile Uygur Yazılı Sosyokültürel Metin Örnekleri Üzerine Bir Kar-
şılaştırma
Comparative analysis of sociocultural text examples in Old Turkic runiform and Uyghur scripts

E r d e m U Ç A R & M e h m e t O ğ u z D E R İ N (3 5 9 - 3 7 1)

Tuñuquq Yazıtlarının 27. Satırındaki (I/Kuzey 3) ᠮᠩᠯᠢ <SNGLI> tüşürtümüz Nasıl Oku-
nup Yorumlandı ve İbare İçin Alternatif Bir Yorum Mümkün Müdür?
*How was ᠮᠩᠯᠢ <SNGLI> tüşürtümüz in line 27 (I/North 3) of the Tuñuquq Inscriptions read and
interpreted, and is an alternative interpretation possible for the phrase?*

REVIEWS (372-426)

D e n i z D E M İ R Y A K A N (3 7 2 - 3 8 3)

Karaağaç, G. Türkçenin Kökteşler Sözlüğü I-III. Ankara: Akçağ Yayınları, 2024, ss. 2219.
ISBN: 978-6-053-42863-3

Hasan İsi (384-394)

Elverskog, J. A History of Uyghur Buddhism. New York: Columbia University Press, 2024, pp. xv+296. ISBN: 978-0-231-21525-1

Şenol KORKMAZ (395-401)

Korkmaz-Bulut, T. Arzu İle Kanber Hikâyesi (İnceleme-Gramer-Metin-Çeviri-Dizin-Tıpkıbasım). Çanakkale: Paradigma Akademi Yayınları, 2024, ss. 913. ISBN: 978-625-6714-68-7

Türkan KORKMAZ BULUT (402-407)

İsi, H. Eski Uygurcada Tohum Hece ve Tohum Kelimeler (Tantrik Türk Budizmi Metinleri Tanıklığında). Çanakkale: Paradigma Akademi Yayınları, 2024, ss. 189. ISBN: 978-625-6321-21-2

Şükrü ÖZDEMİR (408-420)

Biran, M. & Kim, H. (Eds.). The Cambridge History of the Mongol Empire. Vol. I: History (pp. xxi+876); Vol. II: Sources (pp. 613). Cambridge: Cambridge University Press, 2023. ISBN: 978-1-107-11648-1

Aysun SOYER (421-426)

Ivanics, M. The book of the Činggis legend: A critical edition of a seventeenth-century Volga-Turki Source. Leiden: Brill, 2023, pp. 395. ISBN: 978-90-04-68320-4.